




**THUASNE**

# MalleoPro Activ

<b>fr</b>	Chevillère élastique proprioceptive renforcée.....	5
<b>en</b>	Reinforced proprioceptive elastic ankle brace.....	6
<b>de</b>	Verstärkte elastische propriozeptive Knöchelbandage.....	7
<b>nl</b>	Verstevigde proprioceptieve elastische enkelbrace.....	8
<b>it</b>	Cavigliera elastica proprioceettiva rinforzata.....	10
<b>es</b>	Tobillera elástica proprioceptiva reforzada.....	11
<b>pt</b>	Tornozoleira elástica proprioceptiva reforçada.....	12
<b>da</b>	Forstærket proprioceptisk, elastisk ankelbind.....	13
<b>fi</b>	Vahvistettu proprioseptiivinen joustava nilkkatuki.....	14
<b>sv</b>	Förstärkt proprioceptiv elastisk ankelortos.....	16
<b>el</b>	Ενισχυμένη ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα.....	17
<b>cs</b>	Elastická proprioceptivní zesílená kotníková ortéza.....	18
<b>pl</b>	Wzmocniona elastyczna proprioceptywna orteza skokowo-stopowa.....	19
<b>lv</b>	Proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs ar pastiprinājumu.....	20
<b>lt</b>	Tamprus sutvirtintas propriocepriją gerinantis čiurnos įtvaras.....	22
<b>et</b>	Proprioseptiivne elastne tugevdatud hüppeliigesetugi.....	23
<b>sl</b>	Ojačena elastična proprioceptivna opornica.....	24
<b>sk</b>	Vystužená elastická proprioceptívna členková ortéza.....	25
<b>hu</b>	Megerősített, proprioceptív rugalmas bokarögzítő.....	26
<b>bg</b>	Подсилена проприоцептивна еластична шина за глезен.....	28
<b>ro</b>	Glezniere elastică proprioceptivă ranforsată.....	29
<b>ru</b>	Усиленный эластичный проприоцептивный ортез.....	30
<b>hr</b>	Elastični proprioceptivni steznik za gležanj s ojačanjem.....	31
<b>zh</b>	加强的弹力本体感护踝.....	33
<b>ar</b>	دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق مقواة.....	35

	1	28 - 29 cm
	2	30 - 31 cm
	3	32 - 33 cm
	4	34 - 35 cm
	5	36 - 38 cm

<b>fr</b>	Tour du cou-de-pied
<b>en</b>	Instep circumference
<b>de</b>	Ristumfang
<b>nl</b>	Omvang van de wreef
<b>it</b>	Giro del collo del piede
<b>es</b>	Circunferencia del empeine
<b>pt</b>	Perímetro do peito do pé
<b>da</b>	Vristens omkreds
<b>fi</b>	Jalkapöydänympärys
<b>sv</b>	Runt vristen
<b>el</b>	Περίμετρος ράχης ποδιού (κουπέλι)
<b>cs</b>	Obvod nártu
<b>pl</b>	Obwód podbicia

<b>lv</b>	Pēdas pacēluma apkārtmērs
<b>it</b>	Kelties apimtis
<b>et</b>	Pahkluuümberrmõõt
<b>sl</b>	Obseg narta
<b>sk</b>	Obvod priehlavku
<b>hu</b>	Rúszet kerülete
<b>bg</b>	Обиколка на глезена
<b>ro</b>	Circumferința bolții piciorului
<b>ru</b>	Обхват подъема стопы
<b>hr</b>	Steznik za gležanj
<b>zh</b>	绕脚背一周

محيط مشط القدم



<b>fr</b>	Maintien	Compression	Effet proprioceptif
<b>en</b>	Support	Compression	Proprioceptive effect
<b>de</b>	Halt	Kompression	Propriozeptive Wirkung
<b>nl</b>	Fixatie	Compressie	Proprioceptieve werking
<b>it</b>	Sostegno	Compressione	Effetto proprioceptivo
<b>es</b>	Sujeción	Compresión	Efecto propioceptivo
<b>pt</b>	Manutenção	Compressão	Efeito proprioceptivo
<b>da</b>	Støtte	Kompression	Proprioceptiv effekt
<b>fi</b>	Tuki	Kompressio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
<b>sv</b>	Stöd	Kompression	Proprioceptiv effekt
<b>el</b>	Συγκράτηση	Συμπίεση	Αποτέλεσμα ιδιοδεκτικότητας
<b>cs</b>	Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
<b>pl</b>	Podtrzymywanie	Kompresja	Propriocepcja
<b>lv</b>	Atbalsts	Kompresija	Proprioceptīvs efekts
<b>it</b>	Palaiymas	Kompresija	Propriocėpcinis poveikis
<b>et</b>	Hooldus	Kompressioon	Propriotseptiivne toime
<b>sl</b>	Oprjem	Kompresija	Proprioceptivni učinek
<b>sk</b>	Stabilizácia	Kompresia	Proprioceptívny účinok
<b>hu</b>	Támasz	Kompresszió	Propriocēpciósi hatás
<b>bg</b>	Поддръжка	Компресия	Проприоцептивен ефект
<b>ro</b>	Sustinere	Compresie	Efect proprioceptiv
<b>ru</b>	Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
<b>hr</b>	Potpora	Kompresija	Učinak propioceptivnog vježbanja
<b>zh</b>	穩定	压紧	本体感

الدعم

الضغط

مفعول استقبال الحس العميق



<b>fr</b>	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
<b>en</b>	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
<b>de</b>	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
<b>nl</b>	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
<b>it</b>	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
<b>es</b>	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
<b>pt</b>	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	ler atentamente o folheto
<b>da</b>	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flegangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
<b>fi</b>	Lääkinälläinen laite	Potilasikäntäinen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
<b>sv</b>	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
<b>el</b>	ιατροτεχνολογικό προϊόν	Μόλιανη χρίση - σε ένα μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρίσης
<b>cs</b>	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtete návod
<b>pl</b>	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
<b>lv</b>	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
<b>it</b>	Medicinos priemonė	Vienas pacienas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
<b>et</b>	Meditsiiniiseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
<b>sl</b>	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
<b>sk</b>	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
<b>hu</b>	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználnható	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót
<b>bg</b>	Медицинско изделие	Един пациент - многократно употреба	Прочетете внимателно листовката
<b>ro</b>	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
<b>ru</b>	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
<b>hr</b>	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitaite priručnik
<b>zh</b>	医疗器械	一位患者-多次使用	仔細閱讀說明書
<b>ar</b>	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

## CHEVILLÈRE ÉLASTIQUE PROPRIOCEPTIVE RENFORCÉE

### Description / Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

### Composition

Polyamide - Élastodiène - Élasthanne - Polyester - Polyuréthane - Silicone - Éthylène vinyle acétate - Présence de latex naturel.

### Propriétés / Mode d'action

Tricot élastique de compression (classe 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Inserts silicone et zone de confort au niveau des malléoles.

Frein de supination via renfort externe.

### Indications

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Doleur et/ou œdème résiduel postopératoire, post-traumatique.

Instabilité articulaire/laxité.

Soutien proprioceptif à la rééducation.

Reprise d'activités sportives.

Compression pour cicatrisation plaies/brûlures.

### Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

### Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la chevillère comme une chaussette.

Bien placer les malléoles au niveau des zones de confort.

L'insert en silicone ne doit pas reposer sur les malléoles.



## Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable à la main. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

## Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

## Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2007

Conserver cette notice

## en

# REINFORCED PROPRIOCEPTIVE ELASTIC ANKLE BRACE

## Description/Destination

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support. The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

## Composition

Polyamide - Elastodiene - Elastane - Polyester - Polyurethane - Silicone - Ethylen-vinyl acetate - Presence of natural latex.

## Properties/Mode of action

Elastic compressive knitting (class 3 - 20-36 mmHg / 271-48 hPa).

Silicone inserts and comfort zone on malleoli.

Supination brake via external reinforcement.

## Indications

Mild ankle sprain (acute phase).

Post-operative, post-traumatic residual pain and/or edema.

Joint instability/laxity.

Proprioceptive support for rehabilitation.

Sport activities resumption.

Compression for scar/burns healing.

## Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

## Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

## Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

## Instructions for use/Application

Pull the ankle brace over the ankle joint, like a sock.

Place the malleoli correctly, on the comfort zones.

The silicone insert should not lie on the malleoli.

## Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this notice and on the label. Hand wash. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

## Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

## Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

## de

# VERSTÄRKTE ELASTISCHE PROPRIOZEPTIVE KNÖCHELBANDAGE

## Beschreibung / Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

## Zusammensetzung

Polyamid - Elastodien - Elasthan - Polyester - Polyurethan - Silikon - Ethylen-Vinylacetat - Enthält natürliches Latex.

## Eigenschaften / Wirkungsweise

Elastisches Kompressionsgewebe (Klasse 3 - 20-36mmHg/271-48 hPa).

Silikonpellette und Komfortzone auf Höhe der Knöchel.

Verhindert die Auswärtsdrehung durch eine äußere Verstärkung.

## Indikationen

Leichte Verstauchung des Knöchels (akute Phase).

Postoperative/posttraumatische Restschmerzen und/oder -ödeme.

Gelenkinstabilität/-laxität.

Propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation.

Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Kompression zur Unterstützung des Heilungsprozesses von Wunden/Verbrennungen.

## Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

## Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

## Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen. Mögliches Risiko von einer venösen Thrombose.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

## Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Knöchelbandage wie eine Socke überstreifen.

Die Knöchel auf Höhe der Komfortzonen platzieren.

Die Silikonpelotte darf nicht auf den Knöcheln aufliegen.

## Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Handwäsche. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

## Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorsorgsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

## Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

---

# nl VERSTEVIGDE PROPRIOCEPTIEVE ELASTISCHE ENKELBRACE

## Omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een proprioceptieve elastische enkelbrace die het gewicht stabiliseert.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

## Samenstelling

Polyamide - Elastodieën - Elastaan - Polyester - Polyurethaan - Silicone - Ethyleenvinylacetaat - Aanwezigheid van natuurlijke latex

## Eigenschappen/werkwijze

Elastisch compressietricot (klasse 3 - 20-36mmHg/271-48 hPa).

Siliconenlaag en comfortzone ter hoogte van de enkels. Geremde supinatie via externe versteviging.

## Indicaties

Milde enkelverstuiking (acute fase).

Postoperatieve, posttraumatische napijn en/of oedeem.

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Proprioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie.

Hervatting van sportactiviteiten.

Compressie voor genezing van wonden/brandwonden.

## Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

## Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het woord aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd.

## Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

## Gebruiksaanwijzing

Doe de enkelbrace aan als een sok.

Plaats de enkels ter hoogte van de comfortzones.

De siliconen insert mag niet op de enkels rusten.

## Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Handwasbaar. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overvuldig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

## Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

## Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren

## it

# CAVIGLIERA ELASTICA PROPRIOCETTIVA RINFORZATA

### Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è una cavigliera elastica proprioceettiva che permette il sostegno dell'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

### Composizione

Poliammide - Elastodiene - elastan - Poliester - Poliuretano - Silicone - Etilene vinilacetato - Presenza di lattice naturale.

### Proprietà/Modalità di funzionamento

Maglia elastica di compressione (classe 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Inseri in silicone e zona di comfort a livello dei malleoli.

Freno di supinazione mediante rinforzo esterno.

### Indicazioni

Distorzioni lievi della caviglia (fase acuta).

Dolore e/o edema residuo post-operatorio o post-traumatico.

Instabilità/laxità legamentosa.

Sostegno proprioceettivo durante la riabilitazione.

Ripresa delle attività sportive.

Compressione per cicatrizzazione di ferite/ustioni.

### Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

### Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa.

### Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile tromboosi venosa.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

### Istruzioni d'uso/Posizionamento

Indossare la cavigliera come un calzino.

Posizionare correttamente i malleoli a livello delle zone di comfort.

l'inserto in silicone non deve trovarsi sui malleoli.

### Pulizia

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile a mano. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

### Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

## es

# TOBILLERA ELÁSTICA PROPIOCEPTIVA REFORZADA

### Descripción/Usos

Este dispositivo es una tobillera elástica propioceptiva que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

### Composición

Poliamida - Elastodiene - Elastano - Poliéster - Poliuretano - Silicona - Acetato de etileno vinilo - Presencia de látex natural.

### Propiedades/Modo de acción

Producto elástico de compresión (clase 3 - 20-36mmHg/271-48 hPa).

Insertos de silicona y zona de confort a nivel de los maléolos.

Freno de supinación mediante refuerzo exterior.

### Indicaciones

Esguince leve del tobillo (fase aguda).

Dolor y/o edema residual postoperatorio o postraumático.

Inestabilidad articular/laxitud.

Apoyo propioceptivo a la rehabilitación.

Reinicio de las actividades deportivas.

Compresión para cicatrización de heridas/quemaduras.

### Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

### Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de cada uso.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Si el dispositivo se lleva durante períodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

### **Efectos secundarios indeseables**

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

### **Modo de empleo/Colocación**

Póngase la tobillera como si fuera un calcetín.

Colocar bien los maléolos a nivel de las zonas de confort.

La almohadilla de silicona no deberá descansar sobre los maléolos.

### **Mantenimiento**

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones e el etiquetado. Lavable a mano. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir presionando. Secar en posición plana. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

### **Almacenamiento**

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

### **Eliminación**

Elimine conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

---

## **PT TORNOZELEIRA ELÁSTICA PROPRIOCETIVA REFORÇADA**

### **Descrição/Destino**

Este dispositivo é uma tornoezeira elástica proprioceptiva que permite a manutenção da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

### **Composição**

Poliamida – Elastodieno – Elastano – Poliéster – Poliuretano – Silicone – Etilenoacetato de vinilo – Presença de látex natural.

### **Propriedades/Modo de ação**

Malha elástica de compressão (classe 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Inserções de silicone e zona de conforto ao nível dos maléolos.

Travão de supinação através de reforço externo.

### **Indicações**

Entorse ligeiro do tornozelo (fase aguda).

Dor e/ou edema residual pós-operatório, pós-traumático.

Instabilidade articular/laxidão.

Apoio proprioceptivo para reeducação.

Retoma das atividades desportivas.

Compressão para cicatrização de feridas/queimaduras.

### **Contraindicações**

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes. Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

### **Precauções**

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, certificar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

### **Efeitos secundários indesejáveis**

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Miembro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

### **Aplicação/Colocação**

Colocar a tornoezeira como uma meia.

Colocar corretamente os maléolos ao nível das zonas de conforto.

A inserção em silicone não deve repousar sobre os maléolos.

### **Cuidados**

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na mão. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor ( radiador, sol...).

### **Armazenamento**

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

### **Eliminação**

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções

---

## **da**

## **FORSTÆRKT PROPRIOCETISK, ELASTISK ANKELBIND**

### **Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse**

Dette udstyr er et proprioceptisk, elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

### **Sammensætning**

Polyamid – Elastodien – Elastan – Polyester – Polyurethan – Silikone – Ethylenvinylacetat – Tilstedeværelse af naturlatex.

### **Egenskaber/Handlingsmekanisme**

Elastisk kompressionsstrikk (klasse 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Silikonepuder og komfortzone ved ankelknuderne.

Supinationsbremse ved hjælp af ekstern forstærkning.

### **Indikationer**

Mild forstuvning af anklen (akut fase).

Postoperatoriske/posttraumatiske restsmerter/restødem.

Ledinstabilitet/laksitet.

Proprioceptisk støtte under genoptræning.

Genoptagelse af sportsaktiviteter.  
Kompression for heling af sår/forbrændinger.

### Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.  
Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.  
Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.  
Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

### Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.  
Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.  
Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.  
Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.  
Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

### Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sårhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

### Brugsanvisning/Påsætning

Tag ankelbindet på som en strømpe.

Ankelknuderne skal placeres korrekt ved komfortzonen.

Indlægget i silikone må ikke hvile på ankelknuderne.

### Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i hånden. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

### Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

### Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning

---

## fi VAHVISTETTU PROPRIOSEPTIIVINEN JOUSTAVA NILKKATUKI

### Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelen tuen. Tämä väline on tarkoitettu vain luettujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

### Rakenne

Polyamidi - Elastodieeni - Elastaani - Polyesteri - Polyuretaani - Silikoni - Eteeni/vinyyliaetaatti - Sisältää luonnonlatakia.

### Ominaisuudet/Toimintatapa

Joustava kompressioneulos (luokka 3 – 20–36 mmHg / 271–48 hPa).

Silikonityyny tai mukavusalue kehäsuojien kohdalla.

Jarruttaa supinaatiota ulkoisen vahvikkeen avulla.

### Käyttöaiheet

Lievä nilkan nyrjähdys (akuutti vaihe).

Jälkikivut ja/tai turvotus leikkauksen ja/tai trauman jälkeen.

Nivelten epätasapaino/liiliikkuvuus.

Asento- ja liikeitistiharjoittelu kuntoutukseseen.

Liikunnan aloittamisen uudelleen.

Haavojen/palovammojen kompressiohoito.

### Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakennusosista.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunistekiehiön häiriöitä.

### Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Hygienian ja suorituskyyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Jos välinettä käytetään pitkään, varmista, ettei verenkierto ole estynyt.

### Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

### Käyttöohje/Asettaminen

Pue nilkkatuki kuin sukka.

Sijoita kehräsluut mukavusalueiden keskelle.

Silikonityny ei saa olla kehräsluun päällä.

### Hoito

Hoito voidaan pestä tämän pakkauselosteeseen ja etikettiin ohjeiden mukaisesti. Käsin pestävä. Älä käytä pesuaineita, huuhelaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

### Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkaussessa.

### Hävittäminen

Hävittä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje



## sv FÖRSTÄRKT PROPRIOCEPTIV ELASTISK ANKELORTOS

### Beskrivning/Avsedd användning

Den här produkten är en proprioceptiv elastisk ankelortos som ger stöd till leden. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

### Sammansättning

Polyamid - elastodien - Elastan - polyester - polyuretan - silikon - etylenvinylacetat - förekomst av naturligt latex.

### Egenskaper/Verknings sätt

Elastisk stickning för kompression (klass 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Silikoninlägg och mjukt material runt fotknölnarna.

Supinationsreducering med hjälp av extern förstärkning.

### Indikationer

Lätt stukning av fotleden (akut fas).

Smärta och/eller kvarvarande ödem efter operation eller trauma.

Instabilitet/laxitet i leden.

Proprioceptiv stöd för rehabilitering.

Återupptagande av idrottsaktivitet.

Kompression för läkning av sår/brännskador.

### Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämplig förband.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

### Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda. Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient. Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

### Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

### Bruksanvisning/användning

Ta på ankelledsortosen som en strumpa

Se till att det mjuka materialet sitter perfekt vid fotknölnarna.

Silikoninlägget får inte vila på fotknölnarna.

### Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Handtvätt. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmeällor (värmeelement, sol osv.).

### Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

### Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel

### el

## ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΙΔΙΟΔΕΚΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ

### Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

### Σύνθεση

Πολυαμίδιο - Ελαστομερές ινα - Ελαστάνη - Πολυεστέρας - Πολυουρεθάνη - Σιλκόνη - Συμπολυμερές αιθυλενίου-οξικού βινυλίου - Παρουσία φυσικού λάτεξ.

### Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ελαστικό πλεκτό ύφασμα συμπίεσης (κλάση 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Ενθέρματα σιλκόνης και περιοχά άνεσης στα σφυρά.

Αποκλεισμός υπτασιασμού μέσω εξωτερικής ενίσχυσης.

### Ενδείξεις

Ελαφρύ διάστρεμμα στον αστράγαλο (οξεία φάση).

Μετεγχειρητικές, μετατραυματικές υπολειπόμενες πόνος και/ή οίδημα.

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Ιδιοδεκτική υποστήριξη για αποκατάσταση.

Εκ νέου ανάλψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Συμπίεση για επούλωση πληγών/εγκαυμάτων.

### Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

### Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημία.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέκοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τραπέζι αστήριξη τη συσταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχετε εφαρμόσει συσκευασμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

### Αντενδείξεις ανεπιθύμητες ενέργειες

Δεύτερη ενδείξεις να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες, ...) ή ακόμη και πηλγές διαφορετικές εντάσεις. Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

#### **Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση**

Φορέστε την επιστραγαλιδή σαν κάλσα.

Τοποθετήστε καλά τα σφυρά στο επίπεδο των περιοχών άνεσης.

Το επίθεμα από αιλκόνή δεν πρέπει να ακουμπά στα σφυρά.

#### **Συντήρηση**

Το προϊόν μπορεί να πληθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Πλένεται στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην υποβάζετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στραγγίστε πλένοντας. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...).

#### **Αποθήκευση**

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

#### **Απόρριψη**

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

---

## **cs ELASTICKÁ PROPRIOCEPTIVNÍ ZESÍLENÁ KOTNÍKOVÁ ORTÉZA**

#### **Popsis/Použití**

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikosti.

#### **Složení**

Polyamid - Elastodien - Elastan - Polyester - Polyuretan - Silikon - Ethylvinylacetát - Přítomnost přírodního latexu.

#### **Vlastnosti/Mechanismus účinku**

Kompresivní elastický úplet (třída 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Silikonové vložky a komfortní zóna v oblasti kotníku.

Supinační klin přes externí výztuž

#### **Indikace**

Lehká distorze hlezna (akutní fáze).

Reziduální pooperační/poúrazová bolest a/nebo otok.

Kloubní nestabilita/laxita.

Rehabilitační proprioceptivní pomůcka.

Návrat ke sportovním aktivitám.

Kompresie pro hojení jizev/popálenin.

#### **Kontraindikace**

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku. Prodláané cévní nebo lymfatické obtíže.

#### **Upozornění**

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nevyvíklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pokud pomůcku nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

#### **Nežádoucí vedlejší účinky**

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce záhy různého stupně.

Možnost rozvoje ilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

#### **Návod k použití/Aplikace**

Navlékněte si kotníkovou ortézu jako ponožku.

Kotníky umístěte do komfortních zón.

Silikonová vložka se nesmí nacházet v úrovni kotníku.

#### **Údržba**

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Lze prát v ruce. Nepoužívat žádné čističe, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Sušit nalezato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

#### **Skladování**

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

#### **Likvidace**

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte

---

## **pl WZMOCNIONA ELASTYCZNA PROPRIOCEPTYWNA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA**

#### **Opis/Przeznaczenie**

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiajaca przrzyzmywanie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

#### **Skład**

Poliamid - Elastodien - Elastan - Poliester - Poliuretan - Silikon - Etylen z octanem winyli - Obecność naturalnego lateksu.

#### **Właściwości/Działanie**

Elastyczna dzianina uciskowa (klasa 3: 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Wkładki silikonowe i komfortowe strefy na poziomie kostek.

Ograniczenie supinacji poprzez wzmożenie zewnętrzne.

#### **Wskazania**

Lekkie skrócenie kostki (faza ostra).

Resztkowy ból i/lub opuchlizna po operacji, po urazie.

Niestabilność/wiotkość stawu.

Wsparcie proprioceptywne przy rehabilitacji.

Powrót do aktywności sportowej.

Ucisk przy gojeniu ran/oparzeń.

#### **Przeciwwskazania**

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.  
Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.  
Upредить problemy żyłne lub limfatyczne.

#### **Konieczne środki ostrożności**

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrob jest w należytym stanie.  
Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.  
Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.  
Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.  
Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyn, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.  
Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.  
Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, zele, plastry itp.).  
W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

#### **Niepożądane skutki uboczne**

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.  
Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.  
Každy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

#### **Sposób użycia/Sposób zakładania**

Założyć ortezę na takiej zasadzie, jak skarpetę.  
Upewnić się, że specjalne strefy komfortowe ortezy umieszczone są dokładnie na drodze kostek.  
Wkładka silikonowa nie powinna opierać się o kostki.

#### **Utrzymanie**

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nadaje się do prania ręcznego. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie zmyć na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

#### **Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

#### **Utylizacja**

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

#### **Iv**

## **PROPIEPTIVS ELASTĪGS POTĪTES PĀRSĒJS AR PASTIPRINĀJUMU**

#### **Apraksts / paredzētāis mērķis**

Šis izstrādājums ir propieptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu. Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

#### **Sastāvs**

Poliamīds – elastodiēns – elastāns – poliesters – poliuretāns – silikons – etilēna vinilacetāts – dabīgā lateksa klātbūtne.

#### **Īpašības / darbības veids**

Elastīgs kompresijas trikotāžas audums (3. klase – 20–36 mmHg / 271–48 hPa). Silikona ieliktņi un komforta zona potīšu kaulu līmenī.  
Supinācijas novēršana, izmantojot ārējo pastiprinājumu.

#### **Indikācijas**

Viegls potītes sastiepums (akūta fāze).  
Pēcoperācijas, posttraumatiskās atlikušās sāpes un/vai tūska.  
Locītavu nestabilitāte/vaiļģums.  
Proprioceptīvs atbalsts rehabilitācijai.  
Sporta aktivitāšu atskāšana.  
Kompresija brūču/apdegumu dzīšanas procesa veicināšana.

#### **Kontrindikācijas**

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.  
Nenovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.  
Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.  
Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

#### **Piesardzība lietošanā**

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.  
Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.  
Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.  
Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.  
Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.  
Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nonemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.  
Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti cietim pacientiem.  
Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).  
Ja ierīci nēšā ilgstoši, pārliecinieties, ka netiek traucēta asinsrite.

#### **Nevēlams blaknes**

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.  
Iespējams vēnu trombozes risks.  
Pārjebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

#### **Uzvilkšana/lietošana**

Uzvelciet potītes pārsēju kā zeki.  
Novietojiet potīšu kaulus tieši komforta zonas centrā.  
Silikona ieliktņns nedrīkst balstīties uz potīšu kauliem.

#### **Kopšana**

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Mazgāt ar rokām. Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā.  
Nelietojiet velas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet izklātu. Žāvējiet drošā atātlumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

#### **Uzglabāšana**

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

#### **Likvidēšana**

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

## It

# TAMPRUS SUTVIRTINTAS PROPRIOCEPCIJA GERINANTIS ČIURNOS ĮTVARAS

## Aprašymas ir paskirtis

Ši priemonė yra sąnari palaikantis tamprus propriocepciją gerinantis kulkšnies įtvaras.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

## Sudėtis

Poliamidas - Elastodienas - Elastanas - Poliesteris - Poliuretanas - Silikonas - Etileno vinilacetatas - Yra natūralaus lateko.

## Savybės ir veikimo būdas

Tamprū kompresinė megzta medžiaga (3 klasė – 20–36 mmHg/271-48 hPa).

Silikoniniai įdėklai ir patogūs čiurnakaulių zona.

Sutvirtinta išorinė dalis neleidžia pėdai pakrypti į išorę.

## Indikacijos

Lengvas čiurnos patempimas (ūminė fazė).

Pooperacinis, potrauminis liekamasis skausmas ir (arba) tinimas.

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

Proprioceptinis palaikymas reabilitacijos metu.

Sportinės veiklos atnaujinimas.

Kompresija gydančiais žaizdas ar nudegimus.

## Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinai medžiagai.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

## Atsargumo priemonės

Kiekvienu kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, nepjastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patėpę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

## Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima gilųjų venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

## Naudojimas

Apsiaukite čiurnos įtvarą kaip puskojinę

Čiurnakauliai turi būti ties minkštomis zonomis.

Silikoniniai įdėklai neturi būti ant čiurnakaulių.

22

## Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti rankomis. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar esdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiovinti džioviklyje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

## Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

## Įšėtimas

Šalinikė pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją

## et

# PROPRIOTSEPTIIVNE ELASTNE TUGEVDATUD HÜPPELLIGESETUGI

## Kirjeldus/Sihtkasutus

Tegemist on propriotseptiivse elastse hüppeliigesetoega, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

## Koostis

Polüamiid - elastodieen - elastaan - polüester - polüuretaan - silikoon - etüleenvinüülatsetaat - sisaldab looduslikku lateksit.

## Omadused/Toimeivis

Elastne tugikudum (klass 3: 20–36 mmHg/271–48 hPa).

Silikoonist sisetükid ja mugavustsoon malleoolide piirkonnas.

Suupinatatsioonipidur toimib välise tugevduse kaudu.

## Näidustused

Hüppeliigese kerge nihestus (äge faas).

Operatsioonijärge, traumajärge nõisv valu ja/või paistetust.

Liigese ebastabiilsus/lõtvus.

Suvatundlikkuse abi taastusravis.

Sportdiga taasalustamine.

Haavade/põletuste armistumiseks nende kokku surumine.

## Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatõpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

## Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutõõtajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutõõtaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, järese suure muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvimuutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutõõtajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

## Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villid jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutada ja/või patsiendi asukoha liikesriigi pädevale asutusele.

## Kasutusjuhend/paigaldamine

Tõmmake hüppeliigesetugi jalga nagu sokk.

Asetage malleoolid korralikult muusastuonide kõrgusele.

Silikonpolster ei tohi olla kokkuluude peal.

## Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Käsitli pestav. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupestamendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiator, päike jne) eemal.

## Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

## Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles

---

# OJAČENA ELASTIČNA PROPRIOCEPTIVNA OPORNICA

## Opis/Namen

Ta priproček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklep. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

## Sestava

Poliamid – elastodien – elastan – poliester – poliuretán – silikon – etilen vinil acetat – naravni lateks prisoten.

## Lastnosti/Naičin delovanja

Kompresijski elastični triko (razred 3 – 20–36 mm Hg/27,1–48 hPa).

Silikonski vložki in območja udobja za gleženjske kosti.

Zavira supinacijo z zunanjo ojačitvijo.

## Indikacije

Blagi zvin gležnja (akutna faza).

Ostale pooperativne, posttravmatske bolečine in/ali edemi.

Nestabilnost/oslabeleto sklepov.

Proprioceptivna opora za rehabilitacijo.

Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

Kompresija med celjenjem ran/opeklin.

## Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte neposredno in stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Predhodne venske ali limfne težave.

## Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgotrajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

## Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opeklina, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za vensko trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

## Navodila za uporabo/Namestitev

Opornico za gleženj slečete enako kot nogavico.

Gleženjske kosti namestite pravilno v območja udobja.

Silikonski vstavek se ne sme nahajati na gleženjski izboklini.

## Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Izdelek operite na roke. Ne uporabljajte detergentov, mečhalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

## Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

## Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila

---

## sk

# VYSTUŽENÁ ELASTIČNÁ PROPRIOCEPTIVNÁ ČLENKOVÁ ORTÉZA

## Popis/Použitie

Táto pomôcka je elastická proprioceptivná členková ortéza zabezpečujúca stabilizáciu kľubu.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

## Zloženie

Polymid elastodien elastan polyester polyuretán silikon etylén-vinyl acetát obsahuje prírodný latex.

## Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Elastický kompresný úplet (kompresná trieda 3:20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Silikónové vložky a zóny pohodlia v oblasti členka.

Zabránenie supinácie pomocou externého spevnenia.

## Indikácie

Mierne vyvrtnutie členka (akútna fáza).

Pretrvávajúca pooperačná, poúrazová bolesť a/alebo opuch.

Kľbová nestabilita/laxita.

Proprioceptívna podpora pri rehabilitácii.

Návrat k športovým aktivitám.

Kompresia na zjazvené rany/požaleny.

## Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotrvene diagnózy.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

### **Upozornenia**

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporučená asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaľuje krvný obeh.

### **Nežiaduce vedľajšie účinky**

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgieri,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombózy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

### **Návod na použitie /aplikácia**

Členkovú ortézu si natiahnite ako ponožku.

Členky umiestnite správne do zón pohodlia.

Silikónová vložka nesmie byť položená na členku.

### **Údržba**

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Možnosť ručného prania. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte súšičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

### **Skladovanie**

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

### **Likvidácia**

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte

## **hu**

# **MEGERŐSÍTETT, PROPRIOCEPTÍV RUGALMAS BOKARÖGZÍTŐ**

### **Leírás/Rendeltetés**

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarögztítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

### **Összetétel**

Poliamid – Elastodién – Elasztán – Poliészter – Poliuretán – Szilikon – Etilén-vinil-acetát – Természetes latex jelenléte.

### **Tulajdonságok/Hatásmód**

Rugalmas kompressziós zóvet (3. osztály – 20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Szilikon betétek és kényelmi zónák a bokacsontoknál.

Szupinációs fék a külső megerősítésben.

### **Indikációk**

A boka egyéni rándulása (akut fázis).

Műtét, trauma után fennmaradó fájdalom és/vagy ödéma.

Izületi instabilitás/lazaság.

Proprioceptív megtámasztás rehabilitáció során.

Sporttevékenység újrakezdése.

A sebek/égési sebek gyógyulása céljából eszközölt kompresszió.

### **Kontraindikációk**

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

Az termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A körtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

### **Övintézkedések**

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálístól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniiai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

Az eszköz hosszú távu viselése esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

### **Nemkívánatos mellékhatások**

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

### **Használati útmutató/felhelyezés**

Húzza fel a bokavédőt, mint egy zoknit.

Pozicionálja helyesen a bokacsontokat úgy, hogy a kényelmi zónába essenek.

A szilikonbetétnek nem a bokacsontokon kell lennie.

### **Ápolás**

A jelen útmutatóban és a címken feltüntetett információk szerint mosható termék. Kézvel mosható. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klór tartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

### **Tárolás**

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

### **Ártalmatlanság**

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlansítani.

Örizzze meg ezt a beteg tájékoztatót

## bg

# ПОДСИЛЕНА ПРОПРИОЦЕПТИВНА ЕЛАСТИЧНА ШИНА ЗА ГЛЕЗЕН

### Описание/Предназначение

Това устройство е проприоцептивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на става.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените заболявания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

### Състав

Полиамид - Еластоден - Еластан - Полиестер - Полиуретан - Силикон - Етилен винил ацетат - Наличие на естествен латекс.

### Свойства/Начин на действие

Еластична плетка за стегнатост (клас 3: 20 - 36 mmHg/271 - 48 hPa).

Силиконови вложки и зона на комфорт на глезените.

Предотвратяване на супинацията чрез външно подсилване.

### Показания

Леко изкъпване на глезена (остра фаза).

Остатъчна постоперативна, посттравматична болка и/или едем.

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Проприоцептивна поддръжка при възстановително раздвижване.

Подновяване на спортната активност.

Компресия за зарастване на рани/изгаряния.

### Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предходни венозни или лимфни смущения.

### Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист. Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.

### Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеприемчив инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

### Начин на употреба/Поставяне

Нахлузете шината за глезен като чорап.

Поставете малеолите правилно в зоните на комфорт.

Силиконовата вложка не трябва да се слага отново върху малеолите.

### Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Може да се пере на ръка. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

### Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

### Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

## ro

# GLEZNIERĂ ELASTICĂ PROPRIOCEPTIVĂ RANFORSATĂ

### Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o gleznieră elastică proprioceptivă care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

### Compoziție

Poliamidă - Elastodienă - Elastan - Poliester - Poliuretan - Silicon - Etilen-vinil-acetat - Prezență de latex natural.

### Proprietăți/Mod de acțiune

Tricot elastic de compresie (clasa 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Insertii din silicon și zonă de confort la nivelul maleolelor.

Frânare a supinației prin întăritură externă.

### Indicații

Entorsă ușoară a gleznei (fază acută).

Durere și/sau edem rezidual postoperator, posttraumatic.

Instabilitate/laxitate articulară.

Sustinere proprioceptivă pentru reabilitare.

Reluarea activităților sportive.

Compresie pentru cicatrizarea plăgilor/arsurilor.

### Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adevătat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

### Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare. Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sanguină nu este afectată.

### Реакции adverse неждорте

Ацест дпозитив поате првова реакци дтанате (розеатэ, мэнчэрме, арсуре, vezicule etc.) sau chiar plэги de severitate variabilэ.

Risc posibil de trombozэ venozэ.

Rice incident grav survenit в legăturэ cu dispozitivul trebuie sэ facэ obiectul unei notificari transmise producătorului si autoritэti competente din statul membru в care este stabilit utilizatorul si/sau pacientul.

### Mod de utilizare/Поziționare

Инциэтиэ glezniera ca pe o sosetэ.

Поziționati corect maleolele la nivelul zonelor de confort.

Инseria din silicon nu trebuie sэ stea pe maleole.

### Интрејинере

Produs lavabil в conformitate cu condițiile prezentate в acest prospect si pe etichetэ. Se spalэ manual. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clourate etc.). A nu se curэта chimic. Nu folosiți un uscэtor de оru. Nu cэlэiți. Stoarceți prin presare. Uscэti в poziție orizontalэ. Uscэti departe de о surzэ directэ de cэldurэ (radiator, soare etc.).

### Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință в ambalajul original.

### Eliminare

Eliminати в conformitate cu reglementările locale в vigoare.

Pэstrați acest prospect

## ru УСИЛЕННЫЙ ЭЛАСТИЧНЫЙ ПРОПРИОЦЕПТИВНЫЙ ОРТЕЗ

### Описание/назначение

Это изделие является эластичным проприоцептивным ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

### Состав

Полиамид, эластоден, эластан, полиэстер, полиуретан, силикон, этиленвинилцетат, следы натурального латекса.

### Свойства/принцип действия

Эластичная трикотажная компрессионная ткань (класс 3, 20–36 мм рт. ст. / 271–48 гПа).

Силиконовая вставка и зона специальной вязки в области лодыжек.

### Показания

Легкое растяжение лодыжки (острая фаза).

Послеоперационная, посттравматическая остаточная боль и/или отек.

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Проприоцептивная стимуляция при реабилитации.

Возобновление занятий спортом.

Компрессия для заживления ран/ожогов.

### Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

### Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, неприятных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

При длительном ношении изделия следите за тем, чтобы кровоток не затруднялся.

### Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Возможный риск венозного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

### Порядок использования/процедура наложения

Наденьте ортез на ногу, как носок.

Разместите зоны специальной вязки на уровне лодыжки.

Силиконовая вставка не должна находиться на лодыжках.

### Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать вручную. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не давите в химичку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте изделие. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

### Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

### Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию

## hr ELASTIČNI PROPRIOCEPTIVNI STEZNIK ZA GLEŽANJ S OJAČANJEM

### Opis/namjena

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zgloba.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima у tablici veličina.

### Sastav

Poliamid - elastan - poliester - poliuretan - silikon - etilen vinil acetat - sadrži prirodni latak.

### Svojstva/način rada

Kompresivno elastično tkanje (klasa 3, 20 – 36 mmHg/271 – 48 hPa).



Silikonski umetci i udobno područje za maleole.  
Ublažavanje trošenja uz pomoć vanjske potpore.

### Indikacije

Blago uganuće gležnja (akutna faza).  
Postoperativna, posttraumatska rezidualna bol i/ili edem.  
Nestabilnost zglobova/slabost.  
Proprioceptivska podrška pri rehabilitaciji.  
Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.  
Kompresija za zacjeljivanje ožiljaka/opekline.

### Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.  
Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.  
Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.  
Povijest venskih ili limfnih bolesti.

### Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.  
Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.  
Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.  
Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.  
Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.  
U slučaju osjećaja nelagodje, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...)  
Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinite se da ne dođe do ometanja cirkulacije krvi.

### Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.  
Mogući rizik od venske tromboze.

Vezi s ozbiljnim incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

### Način uporabe/Postavljanje

Steznik za gležanj navucite kao čarapu.  
Maleole namjestite u područje udobnosti.  
Silikonski umetak ne smije pritisakati maleole.

### Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Ručno pranje. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...).

Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

### Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

### Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

## zh

### 加强的弹力本体感护踝

#### 说明/用途

该装置是用于稳定关节的弹力本体感护踝。  
该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

#### 组成部件

聚酰胺-二烯类弹性纤维-氨纶-聚酯-聚氨酯-硅胶-乙酸乙烯酯-含天然乳胶。

#### 属性/作用方式

弹性压力织物（3级 - 20-36毫米汞柱/27.1-48百帕）  
硅胶垫和踝骨上方的舒适区域。  
通过外部加固阻止足内翻。

#### 适应症

踝关节轻度扭伤（急性期）。  
术后、创伤后遗留的疼痛和/或水肿。  
关节不稳/松弛。  
支持本体感觉康复训练。  
恢复体育活动。  
压缩伤口/烧伤疤痕。

#### 禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。  
请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。  
如已知对任一组件过敏，请勿使用。  
静脉曲张或淋巴疾病史。

#### 注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。  
如产品有损，请勿使用。  
请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。  
建议由专业医护人员监督初次穿戴。  
严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。  
如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。  
出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。  
如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。  
如长期佩戴该装备，请确保血液循环未受阻碍。

#### 不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。  
可能有形成静脉曲张的风险。  
如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

#### 使用说明/穿戴方法

将护踝像穿袜子一样套在踝关节上。  
将踝骨安放在舒适区。  
不应将硅胶垫放在脚踝处。

#### 保养

可根据本说明和标签上的条件清洗该产品。手洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

#### 存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

#### 弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页

## دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق مقوّاة

## الوصف/الغرض

هذا الجهاز عبارة عن دعامة للكاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق تسمح بتثبيت المفصل. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

## التكوين

بولياميد - إيلاستوديان - إيلاستان- بوليستر - عديد البورثان - سيليكون - أسيتات فينيل الإيثيلين - يحتوي على لانكس طبيعي.

## الخصائص/طريقة العمل

حياكة مرنة للضغط (الفتحة 3 - 20-36 مم زنيق/48-27.1 هكسواسكال).

حشوات سيليكونية ومنطقة راحة عند الأعقاب.

مكيح الاستئالة عن طريق دعامة خارجية.

## دواعي الاستعمال

النواء خفيف في الكاحل (المرحلة الحادة).

الالم وآو الوذمة المتبقية ما بعد الجراحة، أو ما بعد الصدمة.

عدم ثبات الارتخاء المفصل.

دعم الحس العميق لإعادة التأهيل.

استئناف الأنشطة الرياضية.

الضغط من أجل التام الجروح/الحروق.

## موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

سوابق من الاضطرابات الوريدية أو المفاوية.

## الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الترمز بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

أسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامح والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

في حالة ارتداء الجهاز لفترات طويلة، تأكد من عدم إعاقة الدورة الدموية.

الأثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوته الشدة.

خطر محتمل للتآثر الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وآو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

ارتد دعامة الكاحل مثل الجورب

اضبط وضعية الأعقاب جيدا عند مناطق الراحة.

يجب عدم وضع حشوة السيليكون مجدداً على الأعقاب.

## الصيانة

منح قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والمصقات. يمكن غسله يدويا. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المصفاة إليها كلور...). لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مسطح. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

## التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

## التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

## احفظ بهذا الدليل

[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2023801 (2021-02)



Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186 – capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)